



# tiedotuslehti

MARRASKUU

11/71

## Muovipaperin markkinoita tutkitaan

Kymin Osakeyhtiön englantilainen tytäryhtiö Star Paper Limited on tehnyt kahden muun ulkomaisen toimijon kanssa sopimuksen, jonka perusteella yhtiöt tutkivat japanilaisen yrityksen valmistaman synteettisen paperin markkinointimahdollisuuksia Euroopassa. Kaupallisen toiminnan käynnistämiseksi Star on perustanut uuden Star Paper (Converters) Limited-nimisen yhtiön, joka tulee japanilaisen muovipaperin ohella markkinoimaan myös tavallisia päällystettyjä kartonki- ja paperilaatuja. Starin lisäksi sopimuksessa ovat mukana italialainen petrokemiallisen alan yritys ANIC S.p.A. ja ruotsalainen puunjalostusyhtiö Svenska Cellulosa AB. Sopimuksen toisena osapuolena on japanilainen Nippon Kakoh Seishi K.K., joka on viime vuosien aikana kehittänyt polystyreenipohjaisia synteettisiä paperilaatuja.

— Star Paper Limited on tehnyt tämän sopimuksen vuoden koeajaksi, jonka kuluessa kaikki kolme sopimusosapuolta markkinoivat japanilaista synteettistä paperia Euroopassa. Myöhemmin ratkaisemme, onko mahdollista ryh-

tyä valmistamaan tätä muovipaperia oman yhtymämme piirissä, kertoo Tiedotuslehdelle yhtiön suunnittelujohtaja, dipl.ins. P. G. Michelsson.

— Synteettistä paperia alettiin ensimmäiseksi valmistaa Japanissa nelisen vuotta sitten, minkä lisäksi markkinoille on ilmaantunut myös amerikkalaista ja englantilaista muovipaperia. Tuotteen kulutuksen kasvua hidastaa kuitenkin toistaiseksi korkea hinta ja siitä aiheutuvat paperin rajoitetut käyttömahdollisuudet, joten uskoisin, että muovipaperin laajamittaiseen tuotantoon ei ryhdytä aivan lähivuosina, toteaa johtaja Michelsson.

Synteettisen paperin raaka-aineena käytetään pääasiassa petrokemiallisen teollisuuden tuottamia polystyreenimuoveja. Paperi soveltuu erityisesti taidepainantaan, karttoihin, kalentereihin sekä sellaisiin painotuotteisiin, joilta vaaditaan hyvää dimensiostabiiliteettia eli mittapysyvyyttä. Japanilaisen muovipaperin etuna muiden valmistajien laatuun nähden on se, että sille painettaessa voidaan käyttää kaikkia normaaleja painomenetelmiä sekä painovärejä.

## Turvallisuuspäälliköillä neuvottelupäivät

Yhtiön vastanimittetyt työturvallisuuspäälliköt pitivät ensimmäiset neuvottelupäivänsä 26.—27. 10. Verlan lomakylässä ja Kuusankoskella. Avajaiskokouksessa keskusteltiin mm. tapaturmatilastojen sekä sisäisten tapaturmailmoitusten laadintaan liittyvistä menetelmistä, joiden kohdalla tullaan ensi vuoden kuluessa siirtymään uudenlaiseen käytäntöön. Lisäksi neuvoteltiin suunnitella olevan perustyöturvallisuosoppaan toimittamista koskevista seikoista. Kokouksen jälkeen seurasi vapaata keskustelua, jonka yhteydessä tuli runsaasti esille eri tehtaiden turvallisuustoiminnassa havaittuja parannusmahdollisuuksia.

Toisen päivän ohjelmaan kuului Kuusanniemen tehdasalueella suoritettu tutustumiskäynti sekä päättäjaiskustelu Koskelassa. Neuvottelupäivien isäntänä toimi työturvallisuuspäällikkö Teuvo Karhu. Hän mainitsi päivien antaneen runsaasti uusia virikkeitä kaikille osanottajille ja kertoi, että vastaavanlaisia tilaisuuksia pyritään järjestämään neljännesvuosittain. Neuvottelupäiville osallistui 10 turvallisuusmiestä yhtiön eri tehtailta.

## Työterveysaiheinen radiokurssi tulossa

Työpaikkaterveydenhuollon perusteita käsittelevä ohjelmasarja lähetetään Yleisradion rinnakkaisohjelmassa neljänä peräkkäisenä keskiviikkona alkaen 10. marraskuuta klo 16.05. Tämä ohjelmasarja jatkaa viime vuoden syksyllä aloitettua radion välityksellä tapahtuvaa turvallisuushenkilökunnan koulutus-

Työturvallisuuspäälliköiden neuvottelupäivien ohjelmaan kuului myös tutustumiskäynti yhtiön uusimmalle paperikoneelle PK 7:lle Kuusanniemeen. Kuvassa keskellä päivien isäntä työturvallisuuspäällikkö Teuvo Karhu



ta. Ohjelmasarjassa kuullaan muun muassa Kymin Osakeyhtiön työterveys- ja työturvallisuustoiminnasta huolehtivien henkilöiden haastatteluja. Koska harvoilla yhtiön työturvallisuustoimikuntien jäsenillä ja vastaavilla on tilaisuus ohjelmien seuraamiseen, tullaan kaikki neljä puolen tunnin lähetystä nauhoittamaan myöhemmin suoritettavaa kuuntelua varten.

## Yhteinen vedenpuhdistamo Pekemalle ja Porvoon kemian tehtaalle

Yhtiön Porvoon kemian tehtaalla vedenpuhdistuslaitos on valmistunut. Laitos huolehtii sekä Pekema Oy:n että Kymin Osakeyhtiön petrokemiallisten tuotantolaitosten käyttö- ja prosessiveden puhdistamisesta. Tehtaiden tarvitsema vesi pumpataan Mustijoen vesilaitokselta runsaan kuuden kilometrin pituisestä putkesta pitkin ensin Neste Oy:n rakentamaan tekojärveen ja sieltä edelleen nyt valmistuneeseen puhdistamoon. Uusi vedenpuhdistuslaitos on rakennettu Neste Oy:n tekojärven rannalle runsaan kilometrin päähän Kymiyhtiön tehdasalueesta.

Porvoon vedenpuhdistamon putkistot urakoi osaksi Vesto Oy ja osaksi Yleinen Insinööri-toimisto Oy, joka vastasi myös vedenpuhdistuslaitoksen rakennustyöstä. Koneistot toimitti Oy Insinööri-toimisto Rictor Ab ja suunnittelusta huolehti Vesihydro Oy. Koko puhdistamoprojektin valvonnasta vastasi Kymin Osakeyhtiön suunnitteluosasto.

## Jalostusteollisuuden Self Copy-papereita esillä ulkomaisissa konttoritekniikan näyttelyissä

Yhtiön jalostusteollisuus on kuluvan syksyn aikana esitellyt useissa eri yhteyksissä Voikkaan Self Copy-laitoksen valmistamia itsejäljentyviä paperilaatuja. Viimeisimmäksi Self Copy-tuotteet ovat olleet esillä Ruotsissa ja Neuvostoliitossa järjestetyissä konttoritekniikan erikoisnäyttelyissä. Ruotsissa Self Copy-papereita esiteltiin Tukholmassa pidetyssä DATA/Kontor 71-näyttelyssä 20.—27. 10. Neuvostoliitossa Self Copy-tuotteita oli näytteillä Leningradissa 6.—17. 10. järjestetyssä kansainvälisessä Systemotechnika 71-erikoisnäyttelyssä. Kummassakin näyttelyssä oli esillä pääasiassa pienoistietokoneita sekä muita elektronisia konttorikoneita. Jalostusteollisuuden osastoilla esiteltiin lähinnä itsejäljentyvää paperista valmistettuja jatkolomakkeita ja sarjalomakkeita.

— Kotimaassa meillä on parhaillaan menossa laaja mainoskampanja, jonka tarkoituksena on esitellä entisten puupitoisten Self Copy-laatumme ohella

## Kuvaamataidollinen kilpailu Kuusankosken nuorille 1. 1.—15. 3. 1972

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotisjuhliin liittyen järjestetään kaikille Kuusankosken nuorille kuvaamataidollinen kilpailu 1. 1.—15. 3. 1972. Kilpailijat on jaettu kolmeen ryhmään, nimittäin 1) 7—10-vuotiaat, 2) 11—15-vuotiaat ja 3) 16—20-vuotiaat. Tekotavan mukaiset sarjat ovat 1) piirustukset ja grafiikka, 2) maalaukset sekä 3) muut. Jokainen kilpailuun osallistuva voi tarjota töitä kaikkiin tekotavan mukaisiin sarjoihin. Kilpailutöiden tulee käsitellä Kuusankosken tehtaita tai tšekäläiseen työelämään liittyviä aiheita tai vaikutelmia. Kilpailutöiden suurin koko on A 1 (594 x 841 mm). Kilpailutyöt on jätettävä viimeistään 15. 3. yhtiön sosiaaliosaston Kymintehtaan tai Voikkaan toimistoihin tai kauppalan nuorisotoimistoon. Töiden on oltava nimimerkillä ja ikäryhmänumerolla varustettuja (esim. nimimerkki 'Koululainen' ryhmä 2) ja mukaan on liitettävä samalla nimimerkillä varustettu kirjekuori, joka sisältää kilpailijan nimen ja osoitteen. Kilpailusta tullaan lähettämään kilpailukutsu ja -ohjeet kouluille, opistoille ja järjestöille. Kilpailussa jaetaan pääpalkinto sekä runsaasti muita palkintoja. Arvostelulautakuntaan kuuluvat kuvaamataidonopettajat Hilpi Hohenthal ja Eeva Tervo, kansakoulunopettaja Eeva Marckanen, taiteilijat Heli Kyllönen ja Topi Valkonen.

myös äskettäin markkinoille tulleita puuvapaita Self Copy-papereita. Nämä uudet laadut ovat keveämpiä ja valkoisempia kuin tähän asti markkinoimamme puupitoiset laadut. Suosittelemme uusia laatujamme erityisesti yritysten ulkoiseen käyttöön tarkoitettuihin lomakkeisiin, kuten laskuihin ja tilausvahvistuksiin yms. Puupitoinen laatu soveltuu sitä vastoin hyvin yritysten sisäisiin käyttötarkoituksiin, kertoi mainoshoitaja Kari Suhonen jalostusteollisuuden myyntiosastolta.

— Jalostusteollisuuden tuotteiden suunnitelmallinen myyntitoiminta on aloitettu tänä syksynä myös Ruotsissa, missä myyntityöstä vastaa joulukuun alusta lähtien merkonomi Olof Spolander. Hän toimii yhtiön metalliteollisuuden perustaman myyntiyhtiön Kymenne Försäljnings AB:n palveluksessa Tukholmassa ja huolehtii Self Copy-papereiden markkinoimisesta Ruotsissa, totesi mainoshoitaja Suhonen.

## Yhtiö antanut tukensa uusille vuokratalohankkeille kolmella paikkakunnalla

Kahden vuokrakerrostalon rakennustyöt aloitettiin marraskuun alussa Puistomaan alueella Kuusankoskella. Kumpaankin taloon tulevat asunnot on tarkoitettu vuokra-asunnoiksi lähinnä Kymin Osakeyhtiön työntekijöille. Kolmekkerroksiset asuintalot, joiden rakennustyöt saadaan päätökseen kesällä 1972, tulevat Puistokadun ja Leikkipolun väliselle tontille. Kiinteistö Oy Länsipuiston taloihin tulee yhteensä 60 huoneistoa: kolme huonetta ja keittiön käsittäviä asuntoja 24 asuinpinta-alaltaan 71,5 m<sup>2</sup>, kahden huoneen ja keittiön asuntoja 24 pinta-alaltaan 55 m<sup>2</sup> sekä huoneen ja keittiön asuntoja 12 pinta-alaltaan 32 m<sup>2</sup>. Rakennusten suunnittelusta vastaa Arkkitehtitoimisto Heino & Toppila ja pääurakoitsijana toimii Rakennusliike T. Potinkara Oy.

Asuntojen kuukausivuokran on arvioitu jäävän alle 6 markan neliöltä, mutta asuntohallituksen asettamien tulo-ym. rajojen puitteissa asukkailla on mahdollisuus saada asumistukea. Sen avulla vuokralaisen itsensä maksama osuus voi huomattavasti alentua em. vuokraosuudesta.

Talot ovat aravalainoitettuja, joten asukkaiksi pyrkivien tulee täyttää viralliset asuntohakemuskaavakkeet, jotka toimitetaan myöhemmin Kuusankosken kauppalanhallituksen hyväksyttäväksi. Kaavakkeita saa yhtiön kiinteistöosastolta rakennusmestari Erkki Forsellilta. Hänen luonaan on nähtävissä myös asuntojen pohjapiirustukset. Tarvittaessa rakennusmestari Forsell antaa asiaa koskevia lähempiä tietoja myös puhelimitse 87 012/240.

### Rivitalohanke valmistumassa Kuusankoskella

Asunto Oy Siiriäisenmäen uusien rivitalojen rakennustyöt Kuusankoskella ovat edistyneet suunnitelmien mukaisesti. Asukkaat pääsevät muuttamaan ostamiinsa huoneistoihin helmikuun loppuun mennessä. Alueelle tulee ensimmäisessä vaiheessa neljä rivitaloa ja kaikkiaan 20 huoneistoa asuinpinta-alaltaan 61,5 m<sup>2</sup> ja 73 m<sup>2</sup>. Asuntojen varustetaso on huomattavan korkea. Kaikissa huoneistoissa on mm. oma sauna.

Rivitalojen osakkeiden myynti tapahtuu Rakennusliike T. Potinkaran toimesta. Huoneistojen velkavapaa hintat ovat 53 400 mk ja 60 900 mk. Yhtiön palveluksessa olevilta ostajilta voidaan näistä summista vähentää ns. omakotietuus, josta saa lähempiä tietoja Kymintehtaan sosiaaliosastolta rva Eeva Autiolta puh. 87 012/381.

## Vuokrataloja Karkkilaan ja Heinolaan

Yhteensä neljän vuokrakerrostalon rakennuttamista Karkkilaan ja Heinolaan suunnitellaan yhtiön metalliteollisuuden piirissä. Taloihin tulevat asunnot on tarkoitus vuokrata yhtiön palveluksessa oleville työntekijöille. Hanketta varten on asuntohallitukselle lähetetty lainahakemukset.

Karkkilaan on tarkoitus rakentaa kaksi kuusikerroksista asuintaloa, joihin tulee yhteensä 48 huoneistoa. Asuntojen pinta-alat vaihtelevat 38 m<sup>2</sup>:stä 74,5 m<sup>2</sup>:iin. Keskimääräinen huoneistoala on 58,4 m<sup>2</sup>. Rakennukset on suunniteltu Nyhkäläntien varteen harjun kupeeseen. Rakennustyöt on tarkoitus aloittaa syksyllä 1972 ja niiden on arvioitu valmistuvan kesällä 1973.

Heinolaan on suunniteltu rakennettavaksi kaksi kolmekerroksista taloa, joihin tulee yhteensä 45 asuinhuoneistoa pienimmän ollessa 35 m<sup>2</sup> ja suurimman 78,5 m<sup>2</sup>. Keskimääräinen huoneistoala on 59,5 m<sup>2</sup>. Talot on suunniteltu Jyrängön uudelle asutusalueelle Korvenkadun varteen. Rakennustyöt aloitettaneen syksyllä 1972 ja niiden arvioidaan päättyvän kesällä 1973.

## Vetyperoksiditehdas harjassa

Voikkaan entisen karbiditehtaan tiloihin rakennettavan Oy Finnish Peroxides Ab:n omistaman vetyperoksiditehtaan uuden osan harjannostajaiset pidettiin 22. 10. Tilaisuudessa puhui kaasutehtaan käyttöpäällikkö *Håkan Forssén*, joka toimii tehdasprojektin vetäjänä. Uudistustöiden rakennusurakasta vastaa kuusankoskelainen Rakennusliike T. Potinkara Oy ja teräsrakenteiden asennuksesta ja toimituksesta kouvola-lainen A. Pelkonen Konepaja Oy. Peroksiditehtaan ilmastointityöt suorittaa tamperelainen Koja Oy ja sähköasennustöistä huolehtii Oy Asea Ab. Tehtaan käynnistäminen tapahtuu ensi kesänä.

## Pakettikattilatilaus Heinolasta

Yhtiön Heinolan tehdas toimittaa 13. 10. tehdyllä sopimuksella Lahden kaupungin sähkölaitokselle kuumavesikattilayksikön, jonka teho on 30 milj. kilokaloriaa tunnissa. Uusi kattila sijoitetaan keskikaupungista varatulle tontille jo olemassa oleviin tiloihin, ja sitä tullaan käyttämään lähinnä huippuja varalämpökeskuksena kaupungin kaukolämpöverkon alueella. Kyseessä on toinen samantehoinen yksikkö, jonka Heinolan tehdas toimittaa Lahden kaupungille.

Vesiputkimallinen ja savukaasujen puhdistuslaitteilla varustettu kattila lämmitetään raskaalla polttoöljyllä, jota se kuluttaa huipputeholla n. 4 000

kiloa tunnissa. Pakettikattilan erikoisuutena on pitkä tulipesä, joka mahdollistaa öljyn täydellisen palamisen. Kattila tehdään täysin valmiiksi Heinolan tehtaalla ja kuljetetaan erikoiskuljetuksena Lahteen.

Hankintasopimuksen allekirjoittivat Lahdessa järjestetyssä tilaisuudessa yhtiön Heinolan tehtaan isännöitsijä *Rauno Renko* ja Lahden kaupungin sähkölaitoksen hankintapäällikkö *Matti Vornanen*.

## Henkilöuutisia

### Työturvallisuustoiminnan organisaatiossa nimityksiä

Kymin Osakeyhtiön työturvallisuustoiminnan organisaatiota on uudistettu siten, että yhtiön kaikille tehtailla on nimitetty marraskuun alusta lähtien joko päätoiminen tai sivutoiminen työturvallisuuspäällikkö. Koko yhtiön työturvallisuustoiminnan suunnittelusta, ohjauksesta ja koordinoinnista vastaa työturvallisuuspäällikkö, dipl.ins. Teuvo Karhu, joka työskentelee yhtiön hallinto-osastolla pääkonttorissa.

Kuusankosken tehtaiden työturvallisuuspäälliköksi on nimitetty työturvallisuustarkastaja Harry Varhomaa. Hänen apulaisinaan toimivat työturvallisuusteknikko Pentti Pasanen ja 16. 10. alkaen työturvallisuusteknikko Erkki Viljakainen. Juantehtaan työturvallisuuspäälliköksi on nimitetty suojelupäällikkö Eero Lipponen ja Hallan tehtaan työturvallisuuspäälliköksi ins. Ee-nokki Oikkonen.

Yhtiön metalliteollisuuden työturvallisuustoiminnan koordinoinnista sekä Karkkilan tehtaan turvallisuustyöstä huolehtii edelleen työturvallisuuspäällikkö, dipl.ins. Vilho Räsänen. Muilla metalliteollisuuden tehtailla on nimitetty työturvallisuuspäälliköiksi ins. Harry Sundberg Heinolassa, ins. Jouko Iirola Salossa ja ylityönjohtaja Erik Johansson Hangossa.

### PÄÄKONTTORI

Merkonomi Arvid Kauppinen jalosteollisuuden myyntiosastolta on 16. 10. siirtynyt voimaosastolle.

### KUUSANKOSKI

Teknikko Reijo Rajamäki on 1. 11. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaalalle salimestariksi PK 7:n arkisaliin.

Teknikko Markus Hernesniemi on 5. 10. otettu yhtiön palvelukseen vara-

vuoromestariksi Voikkaan paperitehtaalalle.

Teknikko Martti Ollikainen on 1. 11. otettu yhtiön palvelukseen varavuoromestariksi Voikkaan paperitehtaalalle.

### HEINOLA

Teknikko Tapio Sihvonen tehdaspalvelusta on 1. 11. siirtynyt valmistuksen suunnitteluun.

Työnjohtaja Pauli Lakka kattilaosastolta on 18. 10. siirtynyt tehdaspalveluun työnjohtajaksi.

Työtekniikko Kaino Hirvonen valmistuksen suunnittelusta on 1. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

### SALO

Teknikko Arto Virtanen on 18. 10. otettu yhtiön palvelukseen työkaluosaston vuorotyönjohtajaksi.

Insinööri Kari Koski on 6. 10. otettu yhtiön palvelukseen tuotesuunnitteluosastolle.

Merkonomi Raimo Laiho on 18. 10. otettu yhtiön palvelukseen hallinto-osastolle.

Insinööri Seppo Eskola on 29. 10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Insinööri Harry Backman on 29. 10. eronnut yhtiön palveluksesta.

## Eläkkeelle

### PÄÄKONTTORI

Teknillinen tarkastaja Sven Lönegren suunnitteluosastolta (42 palveluvuotta), toimistovirkailija Allan Lindroos metsäosastolta (29) ja siivooja Maritta Mellanen tutkimusosastolta (25).

### KUUSANKOSKI

Pakkaaja Uno Parolahti Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (42), käytöntarkkailija Tyne Luoma Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (40), koneenhoitaja Matti Sirén Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (37), leikkuukoneen apunainen Sointu Sinkko Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (36), huoltomies Onni Vesterinen Kymin selluloosatehtaalalta (32), konevii-laaja Armas Pirttilä Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä (31), puuden latoja Antero Bongu Voikkaan puuhiomolta (22), eristäjä Lauri Venemies Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä (19) ja apunainen Margit Hietanen rakennusosastolta (16).

## KARKKILA

Työntarkastaja Kauko Sireeni (39), työnjohtaja Frans Salonen (37), sorvaaja Volmari Laitolahti (25), viimeistelijä Aune Kolehmainen (17) ja raudanleikkaaja Kalevi Vapaavuori (6).

## HEINOLA

Välivaraston hoitaja Heikki Nurminen (16) ja lämmittäjä Aleksander Bogdanov (8).

## Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

### KUUSANKOSKI

## Tuotantokomiteoiden vaalit Kuusankosken tehtailla

Tuotantokomiteat vuosiksi 1972—1973 valitaan marras—joulukuussa. Tuotantokomiteoiden lukumäärä on vähentynyt yhdellä, sillä nykyiset Kymintehtaan ja Voikkaan tehdaspalvelujen tuotantokomiteat on yhdistetty yhdeksi tehdaspalvelun tuotantokomiteaksi. Muutoksen jälkeen Kuusankosken tehtailla toimii kuusi tuotantokomiteaa. Komiteoiden vaalit toimitetaan seuraavasti:

*Kuusankosken selluloosatehtaiden tuotantokomitean* vaali pidetään Kymin selluloosatehtaan ruokailuhuoneessa to 25. 11. klo 13.30—14.30 ja 21.30—22.30 sekä pe 26. 11. klo 5.30—6.30. Kuusanniemen selluloosatehtaan kanttiinissa pe 26. 11. klo 11—12 ja 13.30—14.30 sekä la 27. 11. klo 13.30—14.30. Tuotantokomiteaan kuuluvat Kymin sulfiittiselluloosatehdas, Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehdas sekä molempien kunnossapitoryhmät.

*Tehdaspalvelun tuotantokomitean* vaali pidetään Kymintehtaan keskusruokalassa ma 22. 11. klo 6.20—6.55, metallikorjaamon ruokailuhuoneessa ma 22. 11. klo 11—12, Kuusaan saaren ruokailuhuoneessa (rakennus) ma 22. 11. klo 15.30—16.30, kuljetusvälinekorjaamon ruokailuhuoneessa ti 23. 11. klo 6.20—6.55, autotallin ruokailuhuoneessa ti 23. 11. klo 11—12, Kuusanniemen aseman ruokailuhuoneessa ti 23. 11. klo 21.30—22.30, Voikkaan keskusruokalassa ke 24. 11. klo 11—12, 15.30—17 ja 21.30—22.30 sekä Kuusanniemen aseman ruokailuhuoneessa ke 24. 11. klo 13.30—14.30. Tuotantokomiteaan kuuluvat ammattikoulu, kiinteistöosasto,

Koskela, kuljetusosasto, metallikorjaamo, mittarikorjaamo, pääkonttori, rakennusosasto, sosiaaliosasto, suojeluosasto, sähkökorjaamo, työturvallisuustoiminta, työnsuunnittelukeskus, varasto, Voikkaan klubi ja Voikkaan konttori.

*Kymin paperitehtaan tuotantokomitean* vaali pidetään Kymin paperitehtaan ruokailuhuoneessa ma 22. 11. klo 13.30—14.30 ja 21.30—22.30 sekä ti 23. 11. klo 13.30—14.30, PK 7:n ruokailuhuoneessa ti 23. 11. klo 21.30—22.30 sekä ke 24. 11. klo 13.30—14.30 ja 21.30—22.30. Tuotantokomiteaan kuuluvat Kymin paperitehdas ja sen kunnossapitoryhmä.

*Voikkaan paperitehtaan tuotantokomitean* vaali pidetään Voikkaan keskusruokalassa ti 30. 11. klo 11—17 ja 21—22.30 sekä ke 1. 12. klo 11—15. Tuotantokomiteaan kuuluvat Voikkaan paperitehdas ja sen kunnossapito sekä Self Copy-laitos.

*Kemian tehtaiden tuotantokomitean* vaali pidetään kaasutehtaan ruokailuhuoneessa ma 29. 11. klo 5.50—7 ja klooritehtaan ruokailuhuoneessa ti 30. 11. klo 6—6.55, 11—12, sekä ke 1. 12. klo 6—6.55 ja 13.30—14.30. Tuotantokomiteaan kuuluvat klooritehdas, spriitehdas, kaasutehdas, kemian tehtaiden kunnossapitoryhmä ja tutkimusosasto.

*Voimalaitosten tuotantokomitean* vaali pidetään Kymin höyryvoimalaitoksen ruokailuhuoneessa ma 29. 11. klo 11—12, 13.30—14.30 ja 21.30—22.30 sekä Voikkaan höyryvoimalaitoksen ruokailuhuoneessa ti 30. 11. klo 13.30—15 ja 21.30—22.30. Tuotantokomiteaan kuuluvat Kymin ja Voikkaan tehtaiden höyryvoimalaitokset sekä sähkövoimalaitokset.

Vaaliluettelot asetetaan nähtäväksi osastojen ilmoitustauluille 11.—12. 11. ja poistetaan 18.—19. 11. Vaalien tulokset selviävät 15. 12. mennessä.

*Toimihenkilöiden* ja heidän varamiestensä vaali tuotantokomiteoihin toimitetaan ke 2. 12. Äänestyspaikat ovat Kymintehtaalla sosiaaliosaston toimisto ja Voikkaalla mestarikerho. Äänestyspaikat ovat vaalitoimitusta varten avoinna klo 12.30—14.30 ja 16—17.30. Toimituksissa valitaan kaksi varsinaista edustajaa ja kaksi varaedustajaa edellä mainittuihin tuotantokomiteoihin.

Samoin äänestyspaikoissa ja samanaikaisesti suoritetaan myös Kymintehtaan, Kuusanniemen ja Voikkaan tehtaan toimihenkilöiden pääluottamusmiesten ja heidän varamiestensä vaali.

Vaaliluettelot ovat nähtävänä osastojen konttoreiden ilmoitustauluilla pe 26. 11. lähtien. Vaalien tulokset julkaistaan 9. 12.

## Monipuolista kurssitoimintaa Kuusankosken tehtailla

Lokakuu oli Kuusankosken tehtailla vilkasta kurssiainaa. Yhtiön koulutusosaston toimesta järjestettiin kolme eri aiheista kurssia, joilla oli koulutettavina runsaat sata yhtiöläistä. Ensimmäisenä pidettiin Koskelassa 4.—8. 10. työnopastuskurssi, jonka oppilaina olivat tällä kertaa Kymin paperitehtaan 21 eri tehtävissä toimivaa ammattimiestä Kursin pääopettajina toimivat koulutuspäällikkö Teuvo Heinonen ja rehtori Esko Lehtinen Enso-Gutzeit Osakeyhtiöstä. Opetusohjelmaan, joka käsitti 34 tuntia, kuului mm. työnopetusoppia ja työnopastusta sekä työturvallisuutta ja työsuhteasioita. Kurssilta saivat todistuksen seuraavat ammattimiehet, jotka tulevat toimimaan Kymin paperitehtaan uusien työntekijöiden opastajina:

koneenhoitaja Tauno Parolahti, silinterimiehet Pentti Tiuhonen ja Timo Iasila, kalanterinkäyttäjät Sauli Hellsten, pituusleikkurinkäyttäjät Heimo Salmi ja Toivo Nöjd, massaosaston etumiehet Aaro Pulliainen ja Tapio Österman, huoltomies Markku Lindeman, kalanterinkäyttäjät Mauri Laurila, 2. konemies Arto Verho, pakkaaja Matti Juusela, koneenhoitaja Martti Laitinen, massa- ja kemikaaliosaston hoitaja Veikko Tukka, 1. rullamiehet Tauno Mentu ja Yrjö Tohka, 2. rullamies Aimo Lahtela, näytteenottaja Paula Hietamies, merkkäaja Lea Ahti, arkkileikkurinkonemies Raimo Timonen ja vanteittaja Sirkka Piitulainen.

Projektisuunnittelukurssin neljäs koulutusjakso pidettiin 5.—7. 10. yhtiön ammattikoululla. Kurssi on suunniteltu yhteistyössä Tietotehdas Oy:n kanssa. Tämänkertaisella koulutusjaksolla käsiteltiin lähinnä projektityön taloudelliseen suunnitteluun ja johtamiseen liittyviä kysymyksiä. Aikaisemmin tälle kurssille on osallistunut yhtiön johdon, ATK-suunnitteluosaston ja suunnitteluosaston edustajia. Neljännellä koulutusjaksolla oli mukana 22 henkilöä.

Pääkonttorissa pidettiin 14.—15. 10. konekirjoitus- ja laskemistyötä käsittelevä kurssi yhteistoiminnassa Oy Facit Addo Ab:n kanssa. Kurssille osallistui 80 konekirjoitus- ja konelaskemistehtävissä olevaa henkilöä. Kurssin päämääränä oli uusien kirjoitus- ja laskemistekniikkojen opettaminen sekä työssä huomioon otettavien ergonomisten seikkojen neuvominen.

Lokakuun 4. päivänä alkoivat ammattikoululla lisäksi sekä selluloosamiesten että paperimiesten työnteknilliset kurssit, joilla kummallakin opiskelee 20 ammattimiestä. Kurssit päättyvät 28. 4. Molempien kurssien johtajana toimii rehtori Eero Kaartinen.

**KESKUSARKISTOON** kävivät 22. 10. tutustumassa Helsingin kaupungin kunnallisivirkamiehet ja toimihenkilöt ry:n arkistovirkailijain alaosasto. Arkistonhoitaja Gustav Danielsson ja hänen apulaisensa Esko Rekilä esittelivät arkistoa 21 henkeä käsittävälle vierasjoukolle. Yhtiön tarjoaman lounaan aikana PR-sihteeri Bjarne Nygård kertoi vieraille yhtiön toiminnasta. Myöhemmin tutustuttiin vielä PK 7:ään Kuusanniemessä.

**LUOTTAMUSMIEHIÄ.** Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto on valinnut Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksen luottamusmieheksi kalanterinkäyttäjää Paavo Mannisen tilalle loppuvuodeksi pastankeitäjä Esko Kotolan.

Päävarastolle on valittu toiseksi luottamusmieheksi varastomies Lasse Lehtisare, joka hoitaa luottamusmiestointia loppuun vuotta yhdessä varastomies Jorma Savolaisen kanssa.

**VOIKKAAN PUUHIOMO.** Kone Osakeyhtiön järjestämälle nosturinkuljettajakurssille Hyvinkäällä 25.—30. 10. osallistui seuraavat kuusi naista: Riitta Laaksonen, Soili Vaikkinen, Irja Härkönen, Vuokko Eteläpää, Katri Pukki ja Silja Rundberg Voikkaan paperitehtaalta. He tulevat myöhemmin siirtymään nosturinkuljettajiksi Voikkaan uudistettuun puuhiomoon.

**KUUSANKOSKEN TEHTAITTEN AVUSTUSKASSAN** sääntömääräinen kassankokous pidetään Voikkaan seuratalossa pe 12. 11. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat. Lisäksi käsitellään kassan hallituksen ehdotus sääntöjen muuttamiseksi.

**TAPATURMATILASTO.** Tämän vuoden kolmannella neljänneksellä 1. 7.—30. 9. sattui 174 työtaturmaa, joista koitui 1614 sairauspäivää. Viime vuonna vastaavana ajankohtana luvut olivat 153 ja 1379. Työmatkataturmia sattui 14 (ed. vuonna 9). Sairauspäiviä aiheutui niiden johdosta 80 (75).

**ENSIÄVUN KERTAUSKURSSI** pidettiin Kymintehtaalla 4.—7. 10. Ohjaajana toimi terveyssisar Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta. Kurssille osallistui seuraavat: Kauko Alanko, Paavo Auerniemi, Turo Blomberg, Kauko Haimi, Eino Halme, Aake Hämäläinen, Kari Jantunen, Kalevi Kronholm, Jorma Laine, Reino Lampinen, Arvi Liimatainen, Pertti Mankki, Matti Marjanen, Raimo Mäkinen, Arne Palonen, Osmo Pekkalin, Veikko Rasi, Aimo Rutanen, Matti Rämä, Kari Siren, Into Suominen, Aarno Teittinen ja Jaakko Tirkkonen.

**NAISTEN KERHOT.** Perheenemäntien kerho I ja II sekä Kymintehtaan Kotitalouskerho tekevät retken Helsinkiin pe 26. 11. Oppaiden johdolla tutustutaan Temppeliaukion kirkkoon sekä muihin nähtävyyksiin ja seurataan eduskunnan täysistuntoa. Illalla mennään oopperaan, jossa esitetään operetti 'Bocaccio'. Näytännön päätyttyä lähdetään paluumatkalle. Auto n:o 1 lähtee klo 8.40 Lamminrannan pysäkiltä ja kulkee Kymintehtaan Osulan, Kymintehtaan seurakuntatalon, Aholantien ja Kuusaahtien kautta Kansantalolle. Auto n:o 2 lähtee Kansantalosta edestä klo 9 kuten myös auto n:o 1. Molemmat autot ajavat sen jälkeen Tähteen, Naukion ja Maunukselan kautta. Ilmoittautuminen puheenjohtajalle viimeistään to 18. 11.

**PERHEENEMÄNTIEN KERHO I** kohentaa kuntoa Kuusaan uimahallissa to 18. 11. klo 18. Pikkujoulua vietetään ent. naisten kerhohuoneistossa to 2. 12. klo 19. Emäntävuorossa Niskalan ryhmä. Myyjäistöiden palautus ja hinnoittelu samana iltana klo 18—19.

**PERHEENEMÄNTIEN KERHO II** kokoontuu ent. naisten kerhohuoneistossa to 11. 11. klo 19. Emäntävuorossa Kyminkatu—Takaharjun ryhmä. Pikkujoulua vietetään to 9. 12. klo 19, jolloin emäntänä Maunukselan ryhmä.

**KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO** kokoontuu ent. naisten kerhohuoneistossa ke 17. 11. ja ke 1. 12. klo 19.

**VOIKKAAN KOTITALOUSKERHO** kokoontuu seuratalossa to 18. 11. klo 19, jolloin Arja Vaija esittelee kotitalousvälineitä. Kerhoillassa to 2. 12. klo 19 antaa ylikonstaapeli Lauri Julin liikenneopetusta pyöräilijöille ja jalankulkijoille.

**JOULUMARKKINAT.** Kuusankosken naisjärjestöjen perinteelliset joulumarkkinat järjestetään Kansantalossa ke 8. 12. klo 18—20. Osanottajiksi ilmoit-

tautui määräaikaan mennessä 25 järjestöä. Pöytien arpominen suoritettiin 14. 10. pidetyssä edustajien kokouksessa.

**JOULUMYYJÄISET.** Voikkaan naisjärjestöjen edustajat kokoontuvat yhteisiä joulumyyjäisiä valmistelemaan kokoukseen Voikkaan klubilla ke 17. 11. klo 14. Osanotosta pyydetään ilmoittamaan nti Sanni Peltolalle puh. 89012/124 viimeistään ti 16. 11. klo 12.

**KUTOMOT.** Kutomavuoroja saa tilata kuten aikaisemminkin kutomoiden toimistoista, mutta tilausten vastaanottoajat ovat muuttuneet niin, että Kuusaan kutomossa niitä otetaan vastaan joka kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 12—18 ja Voikkaan kutomossa ensimmäisenä maanantaina klo 12—18.

**ELÄKELÄISILLE** jaetaan paperirullia sosiaaliosaston Kymintehtaan ja Voikkaan toimistoissa ke 1. 12., to 2. 12. ja pe 3. 12. klo 8—12 ja 13—16.30.

**JOULUJUHLA ELÄKELÄISILLE** pidetään Voikkaan seuratalossa ke 15. 12. klo 17 sekä Koskelassa to 16. 12. ja pe 17. 12. klo 17. Eläkeläiset puolisoineen ovat tervetulleita. Jokaiselle eläkeläiselle lähetetään henkilökohtainen kutsu, jossa ilmoitettua juhlapäivämäärää kutsun saajan toivotaan noudattavan.

## JUANKOSKI

**JUANKOSKEN** Vanhustentukiyhdistyksen sosiaali- ja terveystilaisuus pidettiin 23. 10. keskuskoululla. Tilaisuuteen oli saapunut noin 300 osanottajaa ja vaikutti siltä, että yhtiön eläkeläisten piirissä tieto tilaisuudesta oli mennyt hyvin perille. Juantehtaan soittokunnan esittämien alkukappaleiden jälkeen rouva Annele Timgren lausui tilaisuuden osanottajat tervetulleiksi. Tilaisuuden pääpuheen piti sosiaaliministeri Katri-

Juankoskella pidetyn sosiaali- ja terveystilaisuuden yhteydessä luennoitsijat tutustuivat Juantehtaan toimintaan. Kuvassa vas:ltä johtaja Kalevi Sassi, isännöitsijä L. Timgren, ministeri Katri-Helena Eskelinen ja yhtiön johtava lääkäri Hannu Suutarinen





Helena Eskelinen aiheesta 'Minkälaista apua voi vanhuudessa saada yhteiskunnalta'. Johtaja Kalevi Sassi Asuntohallituksesta esitelmöi asuntotuotantoon liittyvistä asioista ja muina esitelmöitsijöinä olivat ylilääkäri Juhani Aer lääkintöhallituksesta ja lääninlääkäri Jaako Puittinen. Ministeri Eskelinen totesi, että tällaiset terveystapaamiset ovat ensimmäiset Kuopion läänissä ja aivan ensimmäisiä koko maata ajatellen.

ELÄKELAISILLE järjestettiin syyskuun lopussa tilaisuus tutustua uudistettuun kartonkitehtaaneseen. Kutsua noudatti n. 90 henkeä. Vieraat kahvitettiin aluksi ravintola Pataruukissa ja isännöitsijä L. Timgren toivotti heidät tervetulleeksi lausuen ilonsa yllättävän suuren osanottajamäärän vuoksi. Hän selosti myös tehtaan toimintaa ja tuotantoa sekä kertoi uudistetusta kartonkikoneesta. Vieraat tutustuivat ensin Karjalankosken voimalaitokseen ja sen jälkeen tehtiin kiertokäynti tehtaalla. Kartonkikone ja uudet kartonkilaadut kiinnostivat kovasti eläkeläisiä ja asioista virisi vilkas keskustelu.

## HALLA

KAKSI AUTOMAATTINAULAUSKONETTA on hankittu tehtaalle. Ne ovat parhaillaan asennusvaiheessa. Koneita tullaan käyttämään pakkaustarvikkeiden naulauksessa.

## HEINOLA

TILAUSKESKUKSEEN hankittu Nixdorf MKC 820/25 pienoistietokone on ollut käytössä kolmisen kuukautta konvektorien ja radiaattorien tilausten käsittelyssä. Kone toimii tällä hetkellä kolmentoista eri ohjelman puitteissa, joista tärkeimmät ovat tilausvahvistus- ja laskutusajot. Nimenomaan tilausvahvistusajot näyttelee huomattavaa osaa tilauskeskuksen työjärjestelyissä. Tilausvahvistusajon yhteydessä tapahtuu laskennat, tilastoinnit ja varsinaisen vah-

Juantehtaan eläkeläiset kävivät joukolla syyskuussa tutustumassa uudistettuun kartonkitehtaaneseen

vistuksen kirjoittuminen. Tässä vaiheessa syntyy myös MKC-kortti, joka myöhemmässä vaiheessa toimii työpaperi-, rahtikirja- ja laskutusajon tietolähteenä. Tilauksenkäsittelyajossa voidaan tarvittaessa lävistää myös reikänauhaa, josta isossa tietokoneessa saadaan tuotantoa palvelevia listauksia. Laskutusajosta tulee reikänauhaa, jonka perusteella Tietotehtaalla hoidetaan reskontra- ja myyntitilastointi.

Operaattoriryhmään kuuluvat tällä hetkellä Airi Finska, Seija Pärssinen, Salme Saarinen ja Tuula Vanhanen. Operatöörejä tullaan kouluttamaan lisää.

Työntuloksista voidaan tällä hetkellä todeta noin 3000 tilauksen käsittely. Kone on kaikista alkuhankaluuksista huolimatta antanut jo huomattavan avun tilauksenkäsittelyyn.

## SALO

KARKISORVAAJAN KURSSI. Salon ammattikoulun ja yhtiön yhteistöiminnassa järjestämä karkisorvaajan kurssi alkoi 13. 1. ja päättyi 5. 10. Se käsitti 220 työpäivää, josta ammattityötä 1287, ammattioppia 260 ja työpaikkaoppia 70 tuntia. Kurssi pidettiin yhtiön tiloissa. Opiskelun aloitti 13 henkilöä, joista seuraavat 11 suoritti kurssin hyväksyttävästi: Jorma Belt, Timo Havia, Teuvo Jauhiainen, Lars Klinckow-

ström, Jorma Kolu, Heimo Partanen, Kalevi Salonen, Hannu Sarjomaa, Aaro Seitz, Arvi Tikka (kurssin priimus) ja Heikki Väkiparta. Työnopettajana toimi työnjohtaja Tenho Vettenranta. Lähes kaikki muutkin opettajat olivat yhtiön henkilökuntaan kuuluvia.

TYÖNOPASTAJAKURSSI järjestetään Salon tehtaalla 29. 11.—3. 12. Kurssille valitaan 12 osanottajaa.

VERENLUOVUTUSTILAISUUDESSA Salon tehtaalla saatiin kaikkiaan 93 pussillista verta. Kaikki verenluovuttajat olivat yhtiöläisiä ja heistä oli 61 ensikertalaisia. Tilaisuuden järjestivät SPR:n Turun ja Salon Veripalvelut.

## HANKO

KOULUTUSTOIMIKUNTA on perustettu tehtaalle. Toimikuntaan kuuluvat isännöitsijä Reino Sandelin (pj), ylitöyryntäjä Erik Johansson (siht.), ins. Veikko Perämaa, laskentapäällikkö Aulis Bäckman, ostaja Marja Forsström, aikatuhtaja Erkki Nurmesjärvi, tuotetarkastaja Bengt Berglund ja peltiseppä Martti Tolvanen.

## Järjestöpalsta

### KUUSANKOSKI

PAPERILIITON KUUSANKOSKEN osaston valmistava vuosikokous pidetään Kansantalossa ke 24. 11. klo 18. Valitaan luottamusmiehet ja käsitellään sääntöjen määräämät asiat.

Osaston joulujuhlaa vietetään kahtena päivänä. Kansantalons juhlasali on varattu ti 30. 11. klo 19 1- ja 2-vuorolle ja 2-vuorotyöntekijöille, lastenjuhla alkaa ma 6. 12. klo 15.30 ja klo 19 alkavat 3- ja 4-vuorot sekä päivätyöntekijät juhlaansa. Ne, jotka ovat työssä 30. 11., voivat osallistua 6. 12. järjes-



Salon tehtaalla järjestetyssä verenluovutustilaisuudessa kävi runsaasti yhtiöläisiä

tettävään juhlaan ja päivävastoin. Ohjelmasta vastaavat: Eino Savikko, Sirkka Piitulainen, Lauri Windt, Kalevi Siimonen ja Heikki Nousiainen.

Aloitetoimintaa pyritään tehostamaan Kuusankosken tehtailla. Kymin paperitehtaan alueelle on lokakuussa sijoitettu viisi idealaatikkoa.

Luottamusmieheksi raaminaulaamoon on valittu Pauli Leppä ja päävarastolle Lasse Lehtisare.

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskasvan syyskokous pidetään Voikkaan seuratalossa pe 12. 11. klo 18. Hallituksen jäsenistä ovat erovuorossa Sauli Saari-  
nen, Hilikka Sipiläinen ja Olga Rantanen. Päätetään sääntöjen muuttamisesta etuuskien lisäämiseksi.

Ravintola Pirtissä 17. 10. järjestetystä kahvitilaisuudessa saivat liiton vapaa-  
jäsenmerkin ja standardin seuraavat seitsemän jäsentä: Väinö Tuominen, Alvar Lassila, Tauno Lehtonen, Toimi Kontula, Eino Malinen, Pauli Salo ja Ahti Virtanen. Yrjö Aalto, Lauri Hämäläinen, Sylvi Saarenpää, Mauri Outinen ja Paa-  
vo Rantala, jotka eivät olleet paikalla, saavat merkkinsä puheenjohtajalta.

Ammatillisen paikallisjärjestön edustajiston syyskokous pidetään Kansantalon kokoushuoneessa su 28. 11. klo 16.

Paperiliiton Kymen- ja Vuoksenlaakson osastojen nuorisosaostot järjestivät Kuusankoskella Ravintola Pirtissä 16.—17. 10. yritysdemokratiaseminaarin. Alustajina olivat: maisteri Niilo Koljonen, varatuomarit Olavi Sulkunen ja Robert Brotherus sekä pj. Risto Kärkkäinen. Osanottajia oli useista paperiliiton osastoista ympäri maata, yhteensä noin 70. Kuusankosken osastosta ei ollut ke-  
tään.

Paperiliiton Kuusankosken osastossa on työhuonekuntien kokouskierros päätynyt. Työehtosopimukseen on tehty runsaasti muutosehdotuksia. Osaston luottamustehtäviin, luottamusmiehiksi, jäseniksi tuotantokomiteoihin, turvallisuustoimikuntiin, paikallisjärjestön edustajistoon ja osaston toimikuntaan on nimetty ehdokkaita. Osaston puheenjohtajaksi on ehdotettu valittavaksi joko Armas Ihalainen tai Leo Perätalo. Pääluottamusmiehehdokkaina ovat Pentti Halinen ja Leo Perätalo.

PAPERILIITON VOIKKAAN osasto julistaa jäsenhankintakilpailun kaikille osaston jäsenille. Kilpailu suoritetaan 15. 10. 1971—15. 4. 1972. Kilpailukohteena ovat järjestäytymättömät työntekijät ja pyrkimyksenä on saada kaikki Voikkaan tehtaan työntekijät järjestäytymisen piiriin. Jäsenhankkijan on kirjoitettava nimensä jäsenmaksun perintäsopimuksen ensimmäiseksi todis-

tajaksi. Perintäsopimuskaavakkeita on saatavana pääluottamusmieheltä ja puheenjohtajalta. Palkintona on viikon loma Verlan lomakylässä kolmelle eniten jäseniä hankkineelle.

Osaston valmistava vuosikokous pidetään Voikkaan työväentalon alakerran kerhuhuoneessa ti 9. 11. klo 18. Toimikunta kokoontuu klo 17. Esillä mm. sääntöjen 12 §:n valmistavalle vuosikokoukselle määräämät asiat.

Osaston pikkujoulujuhla pidetään Voikkaan seuratalossa ma 6. 12. klo 19. Omat sekä Kuusanniemen osaston jäsenet ovat tervetulleita.

Liiton vapaajäsenyyden ovat saavuttaneet seuraavat jäsenet: Lahja Hildén, Hilikka Vauhkonen, Eeva Pasanen, Viljo Laine ja Toivo Kullaslahti 1. 7. sekä Tuure Sihvola ja Erkki Hietanen 1. 10.

KUUSANKOSKEN SÄHKÖMIEHET viettävät pikkujoulua Kymensillassa la 27. 11. klo 19. Pöytävaraukset Voikkaan ja Kymin sähkökorjaamojen luottamusmiehiltä 15. 11. lähtien.

Valmistava vuosikokous pidetään ke 1. 12. klo 18 Kansantalossa. Käsitellään osaston sääntöjen 6 §:ssä mainitut asiat. Valitaan neuvotteleva luottamusmies, joka samalla toimii lakisääteisenä luottamusmiehenä ja työpaikkaluottamusmiehet sekä ruokalatoimikunnan jäsenet. Lisäksi päätetään muista mahdollisesti esille tulevista asioista.

#### KARKKILA

KARKKILAN TEKNISET ry:n vaalikokous pidetään ti 7. 12. klo 19 Teknillisen kerhon huoneistossa.

#### JUANKOSKI

PAPERILIITON Juankosken osaston valmistava vuosikokous pidetään työntekijäin kerholla su 28. 11. klo 17.30.

Osaston pikkujoulua vietetään Ravintola Pataruukissa ma 6. 12. klo 18.

#### SALO

SALON AMMATILLINEN PAIKKALLISJÄRJESTÖ. AE-toimikunta järjesti ammattiyhdistysnaisille kuluttajapäivätilaisuuden 21. 10., jolloin SAK:n sihteeri, maisteri Helvi Raatikainen esitelti SAK:n uutta periaate- ja kuluttajapoliittista ohjelmaa sekä KK:n kuluttajaneuvoja Emmi Meskanen valotti osuustoimintaa. Ohjelmassa oli myös muotinäytös.

SAP:n ja metallin naisjaoston yhteinen illanvietto Osuuspankin kerhuhuoneessa (Turuntie 8, toinen kerros) pidetään pe 12. 11. klo 19. Tilaisuudessa pitää SAK:n toimitsija Vieno Hämäläinen alustuksen aiheesta 'Ammattiyhdistysnaisten lähiajan tavoitteet'. Kahvitarjoilu. Tervetuloa.

Metallin liittokokousvaalit pidetään 7.—9. 11. Äänestys tapahtuu joko tehdään ruokalassa aamiaistaukojen aikana tai sunnuntaina ja arki-iltoina Metallin huoneistossa Kirkkokatu 14. Äänestysvoimassa edellyttää voimassa olevaa jäsenkirjaa.

### Urheilu- ja virkistystoiminta

TUNTURILOMAT. Yhtiön järjestämälle kolmelle tunturilomalle on tähän mennessä ilmoittautunut alustavasti 25 henkeä. Koska näille samoille lomille sijoitetaan kuntokilpailun ja avioparikilpailut palkintolomat, on ns. turistikilpailuja vielä kymmenen varattavissa. Määrä saattaa hieman kasvaa, jos joku lomapalkinnon voittanut ei voi lomaansa jostain syystä talvella pitää. Lomat ovat Jerismajalla 1.—8. 4. Kiilopäällä 15.—22. 4. ja Kilpisjärvellä 6.—13. 5.

URHEILUYHDYSMIESTEN OPINTOPÄIVÄT. Kymintehtaan, Voikkaan ja Juantehtaan urheiluyhdistysmiehet kokoontuivat 30.—31. 10. opintopäivilleen Pajulahden urheiluopistoon. Yhtiön johtava lääkäri Hannu Suutarinen esitelmöi työkyntöisuuden säilyttämisestä, toimistopäällikkö Juhani Salmi kertoi Englannin liigapalloilusta ja toiminnanjohtaja Frans Saastamoinen kuntoliikunnan tulevaisuudennäkymistä.

#### KUUSANKOSKI

KUNTOKILPAILU. Toinen ympäri-  
vuotinen kuntokilpailu suoritettiin 15. 9. 1970—15. 8. 1971. Heikosta hiihtotalvesta johtuen jäivät kokonaissuoritus-  
set lukemaan 134 754 (138 520). Kuutamokohdesuoritusten osuus oli 44 713 (42 418). Pyöräilysuorituksia kertyi 4 136 (3 574) ja uinnissa päästiin Kuusankosken uimahallin ansiosta ennätyslukemiin 16 711 (11 349).

Työpaikkaurheilutoimikunnan suorittaman arvannon perusteella jakautuivat palkinnot seuraavasti: Kymintehtas: *Naiset:* Mirja Wallenius, Valma Horsma, Tuovi Nyholm, Elli Tuukkanen, Briitta Tähtinen, Maria Hasari, Helvi Salovirta, Laina Sihvola, Jenny Pulliainen ja Valentina Punkkinen, varalle Aila Mehtonen ja Aune Kauppila.

*Miehet:* Lauri Urpilainen, Hugo Hänninen, Juhani Salmi, Reijo Honkanen,

Pekka Mehtonen, Esko Kallionpää, Eino Salmi, Viktor Sinda, Usko Paljakka, Armas Ihalainen, Heikki Ekroos, Arvo Nurminen, Timo Nyberg, Åke Launikari, Teuvo Ilmonen, Onni Pesu, Martti Vertomaa, Matti Hatvala, Seppo Rautio, Rauni Henttonen, Niilo Ukkonen, Martti Kinnunen, Martti Vanhalahti, Ilmari Niemi ja Kalle Kantanen, varalle Sulo Heikkinen ja Harry Kinttula.

Voikkaa: *naiset* Vieno Heino, Eira Andersson, Eeva Vainio, Tuula Paulanko ja Raii Kosonen, varalle Sirkka Anttila.

*Miehet:* Eino Karhu, Jan Krzywacki, Jouko Penttilä, Pauli Orava, Eino Lumio, Erkki Luostarinen, Pentti Koponen, Auvo Kouvo, Unto Pöyhönen, PaaVo Vähänen, Leo Virta, Eino Ylätalo, Timo Nikkinen, Veikko Topo ja Esko Laine, varalle Risto Muukkonen ja Eero Laitinen.

Esinepalkintojen voittajia pyydetään ilmoittamaan haluamastaan voitosta sosiaaliosastolle. Palkinnot jaetaan välittömästi tämän jälkeen.

**LENTOPALLOA.** Yhtiön naisten lentopalloilta Keskustan koululla on maanantaisin klo 20—21.15. Erityisesti toivotaan uusien harrastajien mukaantuloa. Ohjauksesta vastaa Teuvo Ruttonen.

## KARKKILA

**SUUNNISTUS.** Osastojen välinen suunnistusviesti järjestettiin 16. 10. Mukana oli aluksi kuusi joukkuetta, mutta yksi keskeytti. Tulokset: 1) tuotantotekninen osasto 1.29,19, 2) rationalisomisosasto 1.35,12, 3) emali 1.40,43, 4) liesi 1.48,01 ja 5) valimo 2.24,10. Ensimmäisellä osuudella oli paras Heikki Laine, toisella Jalo Hurme ja kolmannella Olli Heinonen.

'**SYYSRYSÄYKSEN**' polkuretkeen su 24. 10. osallistui kaikkiaan 93 henkeä. Pitkän reitin (40 km) suoritti 34 ja lyhyen (20 km) 59 henkilöä. Reitille oli myös asetettu kuusi rastia tehtäviin. Ne oli suunnitellut Lauri Hellgren. Kari Virta, Helvi Virta ja Kalevi Aavakangas vastasivat kaikkiin tehtäviin oikein. Osastojen välisen kilpailun tulokset: tuotantotekninen osasto 17, emali ja valimo 15, piirustuskonttori, konttori, puhdistamo ja liesi 14, lähettämö, ammattikoulu, suunnittelu ja keskuskorjaamo 13, keerna ja malli 10 sekä työnsuunnittelu 8 pist. Perhekilpailun tulokset: Virta 12, Fredriksson, Lundberg, Niittumäki, Ståhl, Järvi ja Ruoskanen 10 pist. Perhekilpailuun osallistui kaikkiaan 20 yksikköä. Seuraava syysräsäyksen luontopolkukilpailu järjestettiin la 6. 11. Silloin kokeiltiin perhekilpailua

uusilla yksiköillä ja pidettiin osastojen välinen sekä henkilökohtainen yllätyskilpailu.

**LUONTOPOLKUKILPAILU** pidettiin 17. 10. Matkan pituus oli 10 km. Osanottajia oli yhteensä 71. Täysosumaan eli 12 oikeaan vastaukseen pääsivät Kyllikki Suvano, Pirkko Helenius ja Kari Virta. Joukkuetulokset: lähettämö ja konttori 30, laboratorio ja tuotantotekninen osasto I 28, keskuskorjaamo, tilauskeskus ja tuotantotekninen osasto II 26, emali, konttori ja myynti 24, konttori II ja liesi 23, valimo 22, tarkastusosasto 20, kuormitus 19 ja rationalisomisosasto 16 pist. Perhekilpailun tulokset: Virta, Suvano, Mäkinen ja Ruoho 20, Mikkola, Venho, Aavakangas, Suistamo ja Stål 18 pist. Arpa määräsi voittajaksi Mäkisen.

## HEINOLA

**LENTOPALLOA.** Upo Oy Nastola—Kymin Oy Heinola miesten lentopallo-ottelu pelattiin 4. 10. Nastolassa. Tulos 3—2.

**XIV ILVESPOLKU,** Heinolan joksykyinen kuntolenkkitempaus patikoitiin 10. 10. Sää oli suotuista ja suorituksia kerääntyi kaikkiaan lähes 3000, josta Heinolan tehtaalaisten osuus oli 102 suoritusta ja 1950 km. Tavoitteita oli kaksi: 15 ja 25 km:n lenkki Heinolan kaupungin ja Vierumäen Urheilupuiston välimaastossa. Yhtiöläisten kesken arvotut palkinnot osuivat seuraaville: Leo Toiviainen, Päivi Virtanen, Pentti Väänänen, Matti Saarenkoski, Mirja Liikanen, Allan Aavikko, Anja Virtanen, Leo Toivanen, Reijo Koijärvi, Heikki Vatanen ja Pekka Liikanen.

## SALO

**JALKAPALLOA.** Högfors I voitti mestaruuden Salon Kuntourheiluyhdistyksen järjestämässä jalkapallosarjassa.

## HANKO

**JALKAPALLOA.** Hangon tehtaan jalkapalloilijat kohtasivat 9. 10. Karkkilan ja 16. 10. Salon tehtaan pelaajat. Molemmat ottelut päättyivät tasatulokseen Hanko—Karkkila 2—2 ja Hanko—Salo 1—1. Edellisessä pelissä palkittiin Karkkilan parhaana pelaajana Veli-Matti Virta ja Hangon parhaana Göran Nordström sekä jälkimmäisessä Salon parhaana Jorma Vähälä ja Hangon parhaana Ove Ekholm. Palkinnot oli lahjoittanut tehtaan Harrastelukerho.

## tiedotuslehti

20. vuosikerta

**Vastaava toimittaja**

Veikko Talvi

**Toimitus**

Kymin Osakeyhtiön  
sisäinen tiedotusosasto  
Kuusankoski

Puhelimet  
87 012/415 ja 390

**Kirjapaino**

Kymin Osakeyhtiö  
Kouvolan Kirjapaino